



### 接受公共援助兒童 下月起獲發補助金

社會福利署由十一月開始，為接受公共援助家庭提供一項子女補助金，幫助公援家庭兒童達致全面發展。

社署發言人今日（星期日）說：「每月每名兒童可獲一百八十五元的補助金，是今年三月表的跨越九十年代社會福利白皮書的其中一項建議。」

他說：「估計約二萬多名兒童受惠，補助金對象為領取公共援助家庭的十五歲以下兒童及正接受全日制教育而未領取教育津貼的十五至十八歲兒童。」

目前，接受公共援助的兒童除獲基本援助金額應付日常必需開支外，其家人亦可就兒童的特殊情況及需要而獲發放補助金及酌情補助金。

例如特別津貼以繳交學費、書簿文具、校服、考試費、實習費、班會費及各項活動的費用，而有年幼子女家庭亦可獲得托兒津貼。

發言人指出：「正如接受公共援助的老人及傷殘人士均有特別需要，社會人士均同意兒童亦應獲發特別補助金幫助他們健康地成長。」

子女補助金金額一律為每人每月一百八十五元，相當於公共援助基本金額的四分之一。

估計金額將可作為兒童對營養較佳食物、衣著及其他康樂活動需要的支出。

社署各區社會保障辦事處將為各家庭作出調整，欲查詢的人士，可直接聯絡負責其個案的辦事處或社工。

——完——

### 東九龍若干地區暫停供水

九龍東部若干地區星期二（十月二十九日）上午九時三十分至下午四時暫停沖廁水供應。

受影響地區為新蒲崗、牛池灣、彩虹邨、彩雲邨、坪石邨、順利邨、順天邨、順安邨、順緻苑、順利村臨時房屋區、牛頭角、佐敦谷、九龍灣、蠔塘、藍田、秀茂坪及茶果嶺。

——完——

## 英聯邦青年獎勵計劃接受各界提名

英聯邦青年獎勵計劃現已接受提名。

政務總署發言人今日(星期日)作上述宣布時表示，青年團體、專上學院及志願團體均可提名合適的青年人選參加。

他說：「青年朋友如認為他們為社會所做的工作項目符合獎勵計劃的準則，亦可自行提名參加。」

英聯邦青年獎勵計劃在一九八五年為紀念國際青年年而創立，旨在表揚及獎勵那些年齡在卅歲以下的青年人對其社會發展所作的貢獻。

發言人說：「該計劃亦會表揚以小組形式(通常指二十人或以下的小組)工作，而其成績可以鼓勵其他年青人攜手合作。」

他說：「獎勵計劃的另外一個目的，是促成青年人互相合作及交流意見。」

他說，今年將共有兩個由本港青年在過去十二個月內進行的計劃，獲選代表香港參加。

在過去數年，香港曾兩度贏得該個獎項。一次是一九八六年，而另一次是最近在一九九〇年，祥華青少年中心以「綠色運動環境保護運動」獲獎。

發言人說，英聯邦青年獎勵計劃每年最多會頒發五個獎項，但參與該計劃的每個國家或地區最多只可獲得其中兩個獎項。

每個得獎計劃的隊伍，將獲頒一千英鎊，使其工作可以進一步推展。此外，同年其他兩個表現優異的隊伍，亦會獲頒授獎狀。

有關提名連同工作計劃詳情，須在今年十二月十五日或之前，送抵灣仔軒尼詩道一三〇號修頓中心三十一樓政務總署青年事務科。

獲選代表香港的兩個計劃將送往馬爾代夫，由國際獎勵計劃評審團在明年四月評審。

查詢獎勵計劃詳情，請電八三五 一三七一。

— 完 —

### 預防鼠患宣傳運動下月展開

衛生署將於十一月及十二月推行全港性的「預防鼠患」宣傳運動，提醒公眾人士保持環境清潔與注重衛生的重要性。

衛生署發言人今日（星期日）表示，這項活動獲得市政局和區域市政局贊助，目的是喚起公眾關注老鼠對人類健康所造成的危害。

他呼籲市民緊密合作，共同採取預防鼠患的措施。他並指出老鼠除了惹人討厭之外，亦會造成財物損失，包括齧毀樓宇設備和傢具。

他補充說：「老鼠不僅是一些傳染病如鼠疫和斑疹傷寒的傳播媒介，同時更會間接傳播腸胃道疾病，如霍亂、腸熱和食物中毒等。」

在宣傳活動期間，衛生署印製的教育宣傳海報、勸告信、單張等將派發予各大廈管理處、業主立案法團、互助委員會、酒樓食肆、市場、屋邨和學校。

此外亦設立一條二十四小時粵語電話錄音熱線（七二三 〇〇一三），教導市民有關預防鼠患的信息。

同時，市民如需要防治鼠患的意見或協助，也可聯絡市政總署或區域市政總署各分區防治蟲鼠組。

發言人又籲請市民採取以下預防措施，杜絕鼠患。

- \* 改善環境衛生，斷絕老鼠的食糧。
- \* 妥善維修樓宇，堵塞牆壁的罅隙及壁孔，不讓老鼠藏匿。
- \* 清理堆積在樓宇公用地方的垃圾和棄置的傢俬及雜物。
- \* 將食物妥善地貯存在密封的容器。
- \* 將食物渣滓和垃圾存放在垃圾桶中，而垃圾桶必須蓋好，等候清倒。

— 完 —

## 勞資關係會議九一 反應熱烈報名從速

勞工處首席勞工事務主任楊志堅今日（星期日）指出，下月初舉行之「香港勞資關係會議九一」，目的是協助僱主及僱員在本港這個經濟瞬息萬變的社會，面對目前及未來之挑戰。

他說：「該個一年一度之會議，是在本港舉行的同類型會議中最大型及獨一無二的，會議將闡釋和諧勞資關係在本港目前新的政治、社會及經濟環境中的重要性。」

他強調：「過去數年，本港多間著名的大公司均積極派員參加該勞資關係會議，由此可見該會議之成功及受本地僱主歡迎程度。」

「至今我們已接獲五百餘份報名表格，申請者包括僱主、高級經理、工會領袖、學者及專業人士。」

「會議現時仍有少量空位，有興趣參加者應盡速報名。」

今屆會議將於十一月四日在香港會議及展覽中心舉行，主題為「蛻變中的香港經濟——勞資關係透析」。

會議由勞工處勞資關係科及勞工顧問委員會轄下之勞資關係促進專責委員會聯合主辦。

多位來自私人機構的專家將作專題演講，內容包括如何在瞬息萬變的時代運用企業策略追求更完美的品質管理；勞工短缺和本港工會運動在九十年代的發展。

其他講題計有「蛻變中的香港政治環境——法例的諮詢及決策」，和「探討幾個經濟增長中地區如新加坡、南韓及台灣的勞資關係。」

會議亦包括多個不同主題之分組研討會。內容包括「僱主解決勞工短缺問題」的個案研究，以至一九九零年代的法律架構及社會經濟現況」等，參加者亦可藉此機會交流經驗及知識。

會議主要以粵語進行，而大部份程序更有即時傳譯服務。

申請表格可向勞工處勞資關係組分區辦事處索取。市民可致電八三四 九三一、八三四 九三〇七及八三四 九三三五查詢會議之詳情。

— 完 —

日四

### 政府已着手解決元朗防洪渠工程

政府已着手一項一億三千五百萬元的工程，以徹底改善元朗防洪渠的污染。

元朗政務專員葉文輝今午（星期日）在該區的公民教育運動開幕典禮上說：

「是項工程包括疏濬渠道，建築去水道及尼龍水壩，工程預期於九二年中完成。」

此外，葉文輝又強調，在選舉中投票是香港市民的重要公民權利。

他說：「新界西選區，包括元朗及屯門的立法局補選已定於十二月八日星期日舉行。」

他呼籲選民千萬不要錯過機會，投票選出心目中理想的議員。

典禮後隨即展開香港旅遊業嘉年華會。除了新穎有趣的攤位遊戲外，亦展出一項介紹區內旅遊點的展覽。

是項展覽由即日起至十月三十日在元朗大會堂展出，開放時間為每日上午十時至下午六時，免費入場。

— 完 —

### 東區清潔雙周今日正式展開

三十多名人士，包括政府官員及區議員，今日（星期日）下午乘坐六艘舢舨，在海港宣揚清潔香港信息，並為「東區海陸清潔雙周」揭開序幕。

他們在東區政務專員栢嘉禮和區議會主席岑才生的帶領下，向途經的艇戶派發彩旗及雨傘。

為提醒水上居民清潔海港的重要性，整個行程均播放清潔香港的主題歌曲。

東區區議會清潔香港工作小組主席江子榮在是次活動的開幕禮上表示，今次活動為期兩周，對象不單包括艇戶，還有陸上居民。

他說：「由於得到互助委員會及業主法團的協助，有關環境清潔及衛生的海報將在區內的住宅樓宇當眼處張貼。」

「此外，一份由分區委員會提供的環境黑點名單，亦已經轉交市政總署跟進。」東區區議員文世昌、丁毓珠、傅元章及何小湛亦有參與今日的宣傳活動。

開幕典禮在愛秩灣避風塘舉行後，宣傳隊便前往銅鑼灣避風塘及柴灣貨物裝卸區傳播保持清潔的信息。

是次環境清潔活動由東區區議會及政務處合辦，以支持全港性的「清潔香港運動」。

— 完 —

#### 八月份批出新建築圖則五十三份

建築物條例執行處八月份共批出建築圖則五十三份，其中九龍佔廿三份，港島及新界各佔十五份。

批出的圖則包括三十四項商住及住宅發展，五項商業發展，三項分別為工廠、工場或貨倉用途。

同月，獲准動工的工程有四十八項，此等樓宇有二萬九千一百七十九點四平方米，用作住宅用途，二十八萬二千一百一十三點一平方米作非住宅用途。

至於月內落成的新樓宇的報價總值是約二十二億七千萬元，所提供的樓面面積，作住宅用途的有十一萬二千七百六十六點五平方米；作非住宅用途的有十六萬八千八百五十二點六平方米。

該處在同月份內發出了四十九份入伙紙，其中港島佔十七份，九龍及新界各佔十六份。

此外，該處又批准了二十八項拆卸工程，受影響樓宇五十六座。

管制及執行部在該月份內共接獲有關違例建築物及建築工程的投訴共五百九十二宗，進行了一千一百七十一次視察，並發出了二百二十九份清拆令。

危樓組則視察了六百零四座樓宇，並獲發三份緊急封閉令。

— 完 —

### 社署辦研討會介紹領養特別需要兒童

社會福利署領養課與多間非政府機構，將於下月舉辦研討會，使市民及負責幼兒服務前線社工進一步認識及支持有特別需要而等待領養兒童的服務。

社署發言人今日（星期日）表示，超過一百二十名領養父母及社工將參加研討會。

協辦機構包括國際社會服務社、母親的抉擇及領養扶持組等。

他說：「研討會由社會福利署署長簡德倫主持開幕禮，其他講者包括港島福利專員朱楊珀瑜及松嶺林總監黃佩靈等。」

三名來自美國及澳洲的領養服務專家也將介紹在外國領養服務。

發言人指出：「有興趣領養服務人士將可藉研討會互相分享及交流經驗。」

研討會於十一月一日上午九時三十分至下午四時三十分在社會福利署灣仔愛群道四十四號戴麟趾夫人訓練中心舉行。

— 完 —

### 懲教署賣物會下星期六舉行

懲教署秋季賣物會定於星期六（十一月二日）舉行，市民既可以特惠的價錢購買精緻的玩具及工藝品，並可同時參與善舉。

該署的賣物會每年舉行一次，展銷犯人在懲教署轄下機構服刑期間所製造的各種工藝產品。賣物會的所有收益均會捐予慈善機構。

懲教署發言人說：「籌辦賣物會的目的是希望藉此鼓勵犯人對自己的將來採取積極的態度，並且增強他們貢獻社會的意識。」

發言人指出賣物會已廣為社會人士所認識，並成為購物者不容錯過的一年一度盛事。

他說：「去年的賣物會吸引了數以千計的市民參觀，他們對琳瑯滿目而且又價廉物美的貨品都感到十分滿意。」

今年賣物會設有三十多個攤位，展銷的物品包括布公仔、工藝品、各類簾器和木製傢具，會場並設有遊戲攤位和小食檔。

此外，大會更安排了懲教署轄下的大潭女子風笛及花式步操隊和哥連臣角樂隊到場表演助慶。

賣物會由上午十一時至下午五時在赤柱足球場（赤柱監獄側）舉行，免費入場，歡迎各界人士參加。

### 青年弦樂節十一月舉行

一九九一年香港青年弦樂節將由十一月十日至十六日舉行，屆時，本地青年弦樂手將可薈萃一堂，藉著參加一連串的音樂會、示範表演和大師班，互相啓發音樂才能和發揮音樂潛質。

弦樂節由音樂事務統籌處主辦，今年已是第三屆，目的是提高市民對弦樂的興趣。

弦樂節首場音樂會名為交流音樂會，定於十一月十日在沙田大會堂舉行，參加演出的青少年共八百人，他們將會演奏多首著名經典樂曲，音樂會免費入場。

此外，音統處特別邀請了兩位國際著名弦樂家到港，在弦樂節中主持連串大師班及講座，她們是韓國小提琴手金南潤和美籍華裔大提琴手李天韻。

兩位音樂家也會在弦樂節室內樂音樂會及綜合音樂會中表演。兩場音樂會將分別於十一月十五日及十六日晚上八時，在演藝學院戲劇院舉行。

演出曲目包括布瑞頓之簡單交響曲（第四樂章）、孟德爾頌之小提琴協奏曲、艾爾加之大提琴協奏曲及布拉姆斯之小提琴與大提琴協奏曲。

另一方面，音統處將於十一月十二日在大會堂高座演奏廳，舉行小提琴齊奏比賽，屆時多支來自學校及業餘團體的小提琴小組，會競逐冠軍殊榮。

室內樂音樂會的門票為二十及四十元，綜合音樂會的門票為三十及五十元，現已在各城市電腦售票處發售，查詢可電八零二 零六五七。